

# Timy

## Programme Stopwatch L



# ALGE

TIMING

Français

## Table des matières

1.	Clavier .....	3
2.	Fonctionnement .....	4
2.1.	Mise en marche et arrêt du Timy .....	4
2.1.1.	Mise en marche.....	4
2.1.2.	Arrêt.....	4
3.	Utilisation du Programme "STOPWATCH L" .....	5
3.1.	Comment utiliser le Programme Stopwatch L.....	7
3.2.	Départ.....	7
3.3.	Heure d'arrivée et temps intermédiaires .....	8
3.4.	Mode "Tampon" (Buffer Mode /MEMO) .....	9
3.5.	Disqualification de concurrents .....	11
3.6.	Edition des heures de départ .....	11
3.7.	Edition des heures d'arrivée.....	12
3.8.	Edition des temps de course.....	12
4.	Menu .....	13

**ALGE se réserve tout droit de modification dans le sens d'une amélioration!**

ALGE manual copyright by:

ALGE TIMING GmbH & Co  
Rotkreuzstraße 39  
A-6890 Lustenau  
[www.alge-timing.com](http://www.alge-timing.com)

Tel: 0043 / 5577 / 85966  
Fax: 0043 / 5577 / 85966-4

## 1. Clavier

Le Timy possède un clavier étanche et résistant à l'eau en silicone qui est idéal pour le chronométrage à l'extérieur. Les touches sont de bonnes dimensions et faciles à manier.



**Touches Fonctions:** Ces touches sont d'un usage universel. La fonction est indiquée au dessus dans l'écran.

**START/ON:** Avec cette touche on peut donner une impulsion manuelle de départ. De plus, cette touche sert à mettre le Timy en marche.

**STOP/OFF:** Avec cette touche on peut donner une impulsion manuelle d'arrêt. De plus, cette touche sert à arrêter le Timy.

**Imprimante:** Cette touche est utilisée pour l'alimentation en papier (seulement pour les modèles P et PXE). En appuyant en même temps sur les touches  et  , on obtient le menu "impression".

**2nd:** cette touche doit toujours être utilisée en association avec une autre touche. Ceci permet d'avoir deux fonctions pour chaque touche.

**Menu:** si l'on appuie sur cette touche on ouvre le menu pour procéder à tous les réglages du Timy.

**CLEAR:** Touche pour effacer quelque chose. En appuyant sur la touche "clear" dans le mode chronométrage (timing mode) l'heure nmarquée est invalidée. On peut aussi, par exemple, effacer la mémoire.

**Curseurs:** utiliser les touches "curseur" pour déplacer le curseur dans l'écran . Avec  et  on obtiendra le début d'une liste, avec  et  la fin d'une liste, (par exemple la liste des heures).

**OK (vert):** avec cette touche on peut confirmer des "entrées". Cette touche est utilisée principalement pour confirmer quelque chose en relation avec le départ. De plus cette touche sert à confirmer la mise en marche du Timy.

**OK (rouge):** avec cette touche on peut confirmer des "entrées". Cette touche est utilisée principalement pour confirmer quelque chose en relation avec l'arrivée. De plus cette touche sert à confirmer l'arrêt du Timy.

## 2. Fonctionnement

### 2.1. Commutation "Marche" et "Arrêt" du Timy

#### 2.1.1. Mise en marche

- appuyer sur la touche verte <START/ON> (1)
  - L'écran affiche: "Really switch on?"
- appuyer sur la touche verte "OK"
- Si l'on appuie pendant 10 secondes la touche <OK> (2), alors le Timy est activé, sinon il s'arrête à nouveau



#### 2.1.2. arrêt

on peut arrêter le Timy de deux façons:

##### *Méthode 1:*

- appuyer 3 secondes sur la touche rouge <STOP/OFF> (1)
- L'écran affiche: "Really switch off?" appuyer sur "OK" rouge
- Si l'on appuie pendant 10 secondes la touche rouge <OK> (2), alors le Timy est arrêté, sinon il continue dans le même programme



##### *Méthode 2:*

- appuyer sur la touche <2nd> (1)
- appuyer 3 secondes sur la touche rouge <STOP/OFF> (2)
- L'écran affiche: "Really switch off?" appuyer sur "OK" rouge
- Si l'on appuie pendant 10 secondes la touche rouge <OK> (3), alors le Timy est arrêté, sinon il continue dans le même programme.



### 2.2. Choix de la langue

On peut choisir une langue pour travailler avec le Timy; pour le moment le choix est limité à l'allemand, à l'anglais et à l'italien; d'autres langues suivront prochainement.

#### **Si le choix de la langue est sur "Anglais":**

Choisir dans le menu (touche ) <GENERAL> et <LANGUAGE> pour choisir la langue.

#### **Si le choix de la langue est sur "Allemand":**

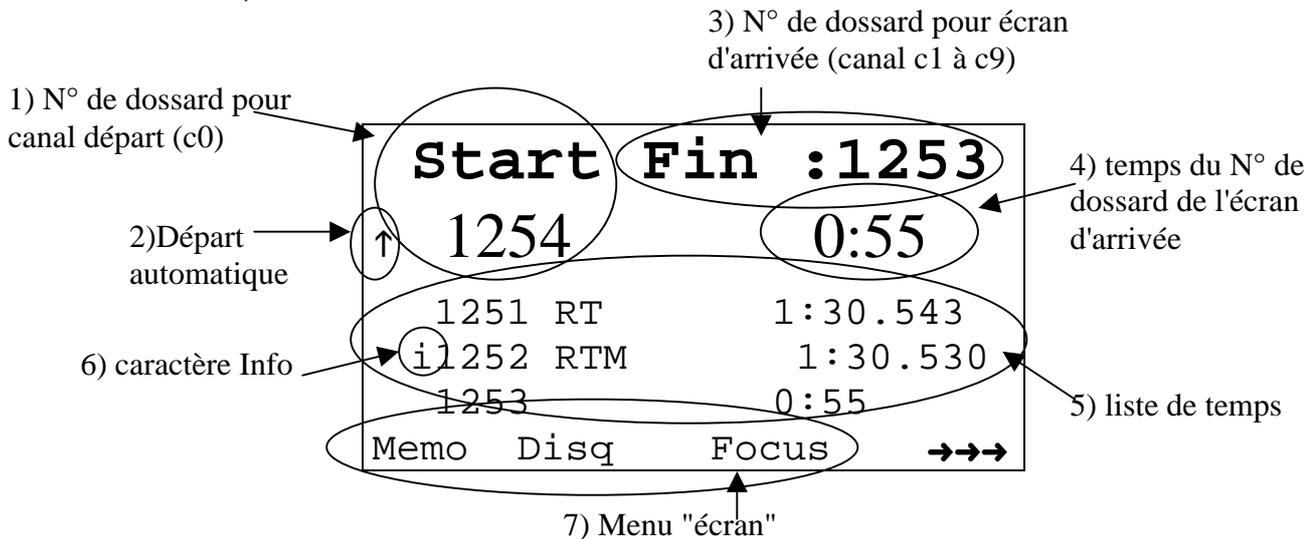
Choisir dans le menu (touche ) <GENERAL> et <LANGUAGE> pour choisir la langue..

#### **Si le choix de la langue est sur "Italien":**

Choisir dans le menu (touche ) <GENERAL> et <LANGUAGE> pour choisir la langue.

### 3. Usage du programme "STOPWATCH L"

Sur l'écran du Timy on trouve beaucoup d'informations importantes dont l'exemple ci-dessous donnera une première idée.



- 1) **N° de dossard pour canal départ (c0):**  
On peut entrer n'importe quel N° de 1 à 9999; Les N° de dossard au départ doivent être confirmés avec la touche verte .
- 2) **Départ Automatique:**  
 ↑ .....Le concurrent avec ce N° n'est pas parti - le N° au départ augmente d'une unité  
 ↓ .....Le concurrent avec ce N° n'est pas parti - le N° au départ diminue d'une unité  
 u.....Le concurrent avec ce N° est parti  
 blank.....Le concurrent avec ce N° n'est pas parti - le départ automatique n'est pas activé
- 3) **N° de dossard pour l'écran d'arrivée (canaux c1 - c9):**  
On peut entrer n'importe quel N° de 1 à 9999; Les N° de dossard au départ doivent être confirmés avec la touche rouge .
- 4) **Temps du N° de dossard de l'écran d'arrivée :**  
Le temps du concurrent avec le N° de dossard de l'écran d'arrivée s'affiche (temps défilant, temps intermédiaire ou temps de course).
- 5) **Liste des Temps:**  
Il affiche, dans l'ordre chronologique, le temps de chaque concurrent déjà parti avec un caractère d'information (Info) (voir point suivant), N° de dossard, canal de chronométrage et temps.  
 RT ..... temps de course  
 RTM .... temps de course (avec touche arrêté)  
 c2 ..... temps intermédiaire avec canal c2  
 c3 ..... temps intermédiaire avec canal c3  
 c4 ..... temps intermédiaire avec canal c3  
 etc.  
 c9 ..... temps intermédiaire avec canal c9

**6) Caractère Info:**

Le caractère info est toujours le premier de la ligne. S'il n'y a pas de caractère Info (vide/blank) le temps n'a jamais été édité. Les caractères suivants sont des caractères "Info".  
Blank ..... temps valide

c..... temps effacé avec touche CLR

i..... temps modifié manuellement

d..... concurrent disqualifié (avec fonction "disq")

**7) Menu "écran":**

Avec les touches F0 , F1 ou F2 on peut choisir différents menus écran.

Avec la touche F3 on peut commuter entre différents menus écran.

### 3.1. Comment se servir du Programme Stopwatch L

Après avoir choisi le programme Stopwatch L (L = Light) on doit décider d'effacer ou non la mémoire.

```
TIMES :
04950 FREE
00017 SAVED

CLR = CLEAR
OK = SAVE
```

```
SYNC-ZEIT:

10:58:03
02-01-11

OK          CHANCE
```

```
SYNC-TIME:

10:58:45
02-01-11
SYNC AT
FULL MINUTE
```

```
SYNC-TIME:

10:58:45
02-01-11
WAITING FOR
SYNC-IMPULSE
```

```
Start | Fin : 0
↑ 1 | 11:20.22

Memo   Disq       Next
```

### 3.2. Start

```
Start | Fin : 0
↑ 1 | 11:20.22

Memo   Disq       Next
```

```
Start | Fin : 0
u 1 | 11:20:24
    | 1      0:01

Memo   Disq       Next
```

mémoire disponible (temps)  
quantité de mémoire utilisée (temps)

effacer la mémoire avec la touche CLR

conserver la mémoire avec la touche verte OK ou la touche rouge OK

contrôler que l'heure du jour et la date sont correctes:

si elles le sont appuyer sur la touche verte OK, la touche rouge OK, ou la touche F1, si l'on doit faire une modification appuyer sur la touche F3

Si on a choisi la touche verte OK ou la rouge OK (heure et date correctes):

A la ,prochaine minute pleine une impulsion de synchronisation sera émise vers tous les accessoires (canal c0) et le Timy est prêt à chronométrer.

Si on choisi <CHANGE> (temps et/ou date non correctes): ré-écrire l'heure et la date et démarrer ll'horloge interne (avec une impulsion de départ externe c0 ou interne touche START ON).

Après le départ de synchronisation, l'écran "départ" affiche le N° de dossard 1 ainsi que le signe du départ automatique par augmentation. l'écran d'arrivée affiche l'heure du jour et le N° de dossard 0. La dernière ligne affiche toujours le menu "écran" avec les touches de fonction F0, F1 et F2. La touche F3 sert à choisir entre les différents menus "écran".

Après le départ de synchronisation, l'écran "départ" affiche le N° de dossard 1 ainsi que le signe du départ automatique par augmentation. Il est possible de changer dans le menu le sens du départ automatique (vers le haut ou vers le bas) avec la touche (☰).

Si l'on reçoit une impulsion de départ (canal externe c0 ou manuelle par la touche START ON), un "u" ( pour "used") s'affiche au regard du N° de dossard 1 et il y aura commutation automatique sur le N° de dossard 2.

La liste des temps affiche automatiquement le temps défilant du N° 1 .

<b>Start</b>	<b>Fin :</b>	<b>0</b>
↑ 2	11:20:26	
1	0:03	
Memo	Disq	Next

L'écran départ montre le N° de dossrd 2 prêt pour le prochain départ. Si l'on veut un autre N° de dossard au départ , on peut l'entrer avec le clavier.

325	0
↑ 2	11:20:28
1	0:05
Memo	Disq
	Next

Le N° de dossard que l'on entre clignote entre les écrans de départ et d'arrivée (par ex. 325)

<b>Start</b>	<b>Fin :</b>	<b>0</b>
↑ 325	11:20:30	
1	0:07	
Memo	Disq	Next

Après confirmation du N° avec la touche verte  , ce N° est enregistré comme un N° de dossard au départ.

<b>Start</b>	<b>Fin :</b>	<b>0</b>
↑ 326	11:20:32	
1	0:09	
235	0:02	
Memo	Disq	Next

Après l'impulsion de départ pour le N° 325 le N° au départ augmentera automatiquement à 326.

Dans le menu (touche  ) on peut choisir la venue automatique au départ des N° de dossard. On a le choix entre le mode augmentation d'une unité (ajustement d'usine), le mode réduction d'une unité, ou le mode manuel. En mode manuel, le N° du concurrent parti reste affiché sur l'écran après son départ. Un nouveau N° de dossard doit être entré avec le clavier.

### 3.3. Heure d'arrivée et temps intermédiaire

Avant qu'un concurrent n'atteigne l'arrivée (ou la ligne de temps intermédiaire) on doit rentrer son N° de dossard correct dans l'écran d'arrivée. Les impulsions des canaux c1 (arrivée) et c2 à c8 (temps intermédiaires ) sont toujours enregistrées avec le N° de dossard de l'écran d'arrivée.

<b>Start</b>	<b>Fin :</b>	<b>0</b>
↑ 326	11:20:34	
1	0:11	
235	0:04	
Memo	Disq	Next

Aussi longtemps que l'écran d'arrivée affiche le N° de dossard 0, c'est l'heure du jour qui apparaîtra. L'écran d'arrivée contrôle aussi le tableau d'affichage . Si l'écran d'arrivée affiche le N° de dossard 0, le tableau d'affichage n'affichera rien.

1	0
↑ 326	11:20:36
1	0:13
235	0:06
Memo	Disq
	Next

Entrer par exemple le N° de dossard 1 avec le clavier Input with the keyboard e.g. ID-number 1. Ce N° s'affiche au milieu entre l'écran de départ et l'écran d'arrivée.

<b>Start</b>	<b>Fin :</b>	<b>1</b>
↑ 326		<b>0:14</b>
1		0:14
235		0:07
Memo	Disq	Next

<b>Start</b>	<b>Fin :</b>	<b>1</b>
↑ 326		<b>1:05.127</b>
1 LZ		1:05.127
235		0:58
Memo	Disq	Next

<b>Start</b>	<b>Fin :</b>	<b>235</b>
↑ 326		
<b>1:06.287</b>		
1 LZ		
1:05.127		
235 LZM		
1:06.287		
Memo	Disq	Next

Si on confirme le N° de dossard avec la touche rouge Si l'on

confirme le N° de départ avec la touche rouge , le N° de départ sera affiché avec le temps défilant sur l'écran d'arrivée (si le concurrent n'est pas parti il s'affiche 0:00).

Le tableau d'affichage montre les mêmes informations que l'écran d'arrivée.

Si une impulsion d'arrivée se produit (externe par le canal c1 ou manuelle par la touche ) , le temps arrêté est affiché.

Après le N° de dossard on peut voir RT (run time/temps de course) pour une impulsion d'arrivée (c0).

Le tableau d'affichage montre aussi le temps de course et le N° de dossard 1.

Pour afficher le N° de dossard suivant sur l'écran d'arrivée, il faut le rentrer (par ex. 235) et le confirmer avec la touche

rouge 

Si l'on a fait par ex. une arrivée manuelle avec la touche

 (au lieu qu'elle provienne du canal c0) l'heure sera accompagnée dans la liste des temps avec un M (ceci apparaîtra aussi sur la bande du papier de l'imprimante s'il y en a une).

### 3.4. Mode "Tampon" (Buffer Mode) (MEMO)

Cette fonction permet de mémoriser et d'identifier des groupes de concurrents qui atteignent l'arrivée en même temps. On peut entrer et sortir de la fonction MEMO à n'importe quel moment sans danger de perdre aucun temps.

Si deux concurrents ou plus arrivent en même temps sur la ligne d'arrivée, il n'est pas normalement possible d'entrer leur N° de dossard aussi rapidement qu'arrivent les impulsion d'arrivée. Dans ce cas on utilise la fonction MEMO. Après l'arrivée du groupe de concurrents, on peut entrer leur N° de dossard; ceci créera un temps de course valide pour chacun d'eux.

- Un groupe de concurrents approche de la ligne d'arrivée.
- Appuyer sur la touche  (MEMO)
- Ecrire sur un papier les N° de dossard des membres du groupe ou utiliser un enregistreur.
- Toutes les heures sont enregistrées par ordre chronologique sous un seul N°.
- L'imprimante enregistre chacun e des heures en la marquant du préfixe m.

<b>Start</b>	<b>Fin :</b>	<b>3</b>
↑ 10		<b>20:06.234</b>
2 LZ		20:04.257
3		19:35
4		19:05
Memo	Disq	Next

Avant que deux ou davantage de concurrents n'atteignent l'arrivée à très peu de distance les uns des autres, appuyer sur la touche (Memo).

<b>Start</b>	<b>MEMO:</b>	<b>0</b>
↑ 10		
Enter	Copy	Exit

L'écran d'arrivée affiche MEMO. tous les temps qui sont enregistrés à partir de ce moment par le canal d'arrivée c1 ou par les canaux de temps intermédiaires forment une liste avec un N° de dossard "0". on peut entrer le N° de dossard correct de chacun des concurrents plus tard.

<b>Start</b>	<b>MEMO:</b>	<b>0</b>
↑	<b>10</b>	
m	1C1	15:30:55.2351←
m	2C2	15:30:55.3941
Enter Copy Exit		

Si, par exemple, on a deux impulsions pour deux concurrents, les deux heures correspondantes apparaîtront sur la liste des temps (heures) marquées avec un "m" sous de mêmes N° de dossard "0", canal et heure du jour.

<b>Start</b>	<b>MEMO:</b>	<b>4</b>
↑	<b>10</b>	
m	1C1	15:30:55.2351←
m	2C2	15:30:55.3941
Enter Copy Exit		

Si, par exemple le N° de dossard 4 arrive avant le N° 3, il faut opérer comme suit:

Entrer le N° de dossard 4 et confirmer avec la touche rouge

 ou  (Enter).

<b>Start</b>	<b>MEMO:</b>	<b>4</b>
↑	<b>10</b>	<b>19:45.549</b>
m	2C2	15:30:55.3941←
Enter Copy Exit		

Le N° de dossard 4 apparaît alors sur l'écran d'arrivée avec le temps de course.

L'heure du jour du N° de dossard 4 disparaît de la liste Memo.

<b>Start</b>	<b>MEMO:</b>	<b>3</b>
↑	<b>10</b>	<b>20:15.781</b>
Enter Copy Exit		

Entrer le N° 3 avec la touche rouge  ou  (Enter).  
Le N° de dossard 3 apparaît alors sur l'écran d'arrivée avec le temps de course.

L'heure du jour du N° de dossard 3 disparaît alors de la liste Memo. Cette liste est maintenant vide. Quitter la fonction

"Memo" en appuyant sur la touche  "Exit".

Il est aussi possible d'affecter une heure de la liste "Memo" à plus d'un N° de dossard. Ceci est nécessaire si l'on a seulement une seule heure pour plus d'un concurrent, par ex. si deux concurrents coupe la ligne de la cellule photo-électrique en même temps.

<b>Start</b>	<b>MEMO:</b>	<b>0</b>
↑	<b>10</b>	
m	3C2	15:31:25.5872←
Enter Copy Exit		

Deux concurrents déclenchent la cellule au même moment (par ex. les N° 5 et 6). On ne dispose que d'une seule heure dans la liste "Memo" pour chacun des concurrents.

<b>Start</b>	<b>MEMO:</b>	<b>5</b>
↑	<b>10</b>	<b>20:16.712</b>
m	3C2	15:31:25.5872←
Enter Copy Exit		

Entrer le N° de dossard 5 et confirmer avec la touche  "Copy". L'heure mémorisée reste dans la liste "Memo".

<b>Start</b>	<b>MEMO:</b>	<b>6</b>
↑	<b>10</b>	<b>19:46.148</b>
Enter Copy Exit		

Entrer le N° de dossard 6 et confirmer avec la touche rouge  ou  "Enter".

Quitter le mode "Memo" en appuyant sur la touche  "Exit"

### Protocole de la fonction Memo:

Sortie RS 232t: m#####xCCCxHH:MM:SS.zhtqxxx(CR)  
 Sortie Imprimante: m#####xCCCxHH:MM:SS.zhtq

m identification d'une heure mémorisée  
 ##### Tous les temps "Memo" sont sous le même N° de dossard "0"  
 CCC Canal de chronométrage (par ex.C1 pour heure d'arrivée, C1M pour heure d'arrivée manuelle)  
 HH:MM:SS.zhtq Heure au 1/10.000 se seconde pour les sorties RS 232 et imprimante  
 x vide  
 (CR) Retour chariot

## 3.5. Disqualification de Concurrents

Start	Fin :	3
↑ 10	20:06.234	
2 RT	20:04.257	
3	20:06.234	
4	19:05	
Memo	Disq	Next

Choisir le N° de dossard que l'on veut disqualifier sur l'écran d'arrivée (par ex. le N° 3)

Start	Fin : d	3
↑ 10	20:06.234	
2 RT	20:04.257	
d 3	20:06.234	
4	19:05	
Memo	Disq	Next

Disqualifier le concurrent avec la touche **F2**. L'heure de ce concurrent est désormais marquée avec un "d" (disqualifié).

## 3.6. Edition d'heures de départ

Si on appuie sur la touche **F3** on obtient de nouveaux choix de menus. On peut alors choisir avec **F0** d'éditer les heures de départ, avec **F1** d'éditer les heures d'arrivée, et avec **F2** d'éditer les temps de course.

Start	Fin :	4	
↑ 10	20:05.781		
2 RT	20:04.257		
d 3	20:06.234		
4	20:05.781		
Start	Finish	RT	Next

Changer avec la touche **F3** pour d'autres menus, et appuyer ensuite **F0** pour éditer les heures de départ.

Start	Fin :	4
↑ 10	20:05.781	
<b>Edit Start Time</b>		
StNo:	8	
Enter		Exit

Afficher l'heure de départ dont on veut modifier le N° de dossard et entrer le nouveau N°; confirmer ensuite avec la touche verte **OK** ou **F3** (par ex. N° de départ 8) Entrer le N° de dossard.

Start	Fin :	4
↑ 10		20:05.781
8C0 11:27:50.5419←		
8C0 11:28:00.4743		
Enter Clear Copy Next		

Toutes les heures du N° de départ 8 apparaissent; l'heure de départ valide est marquée avec une flèche à son extrémité. Avec les flèches  et  on peut choisir une autre heure de départ et la valider avec la touche **F0**. Si l'on veut effacer l'heure de départ (par ex. pour un nouveau départ) appuyer sur la touche **F1**. Si l'on veut copier l'heure de départ pour l'affecter à un autre concurrent, il faut appuyer sur la touche **F2**. Avec la touche **F3** on quitte le menu "Edition d'heure de départ" ("start time edit" menu).

## 3.7. Edition d'heures d'arrivée

Si on appuie sur la touche **F3** on obtient de nouveaux choix de menus. On peut choisir avec **F0** d'éditer les heures de départ, avec **F1** d'éditer des heures d'arrivée, et avec **F2** d'éditer des temps de course.

Start	Fin :	6
↑ 10		19:59.798
4		20:05.781
5		20:04.179
6		19:59.798
Start Finish RT Exit		

Changer avec la touche **F3** pour obtenir les menus suivants et appuyer sur **F1** pour éditer les heures de départ.

Entrer le N° de dossard de l'heure d'arrivée que l'on veut modifier et confirmer les avec la touche rouge **OK** ou **F3** (par ex. N° de dossard 6)

Start	Fin :	6
↑ 10		19:59.798
Edit Finish Time		
StNo: 6		
Enter Exit		

Toutes les heures d'arrivée du N° 6 apparaissent. L'heure d'arrivée valide est marquée avec une flèche à son extrémité. Avec les flèches  et  on peut choisir une autre heure d'arrivée et la valider avec la touche **F0**. Si l'on veut effacer l'heure d'arrivée (par ex. pour une nouvelle arrivée) appuyer sur la touche **F1**. Si l'on veut copier une heure d'arrivée pour l'affecter à un autre concurrent, il faut appuyer sur la touche **F2**. Avec la touche **F3** on quitte le menu d'édition des heures d'arrivée, ("finish time edit" menu).

Start	Fin :	6
↑ 10		19:59.798
6C1 11:27:50.5419←		
6C1 11:28:00.4743		
Enter Clear Copy Next		

## 3.8. Edition de temps de course

Si on appuie sur la touche **F3** on obtient un choix de nouveaux menus. On peut choisir avec **F0** d'éditer les heures de départ, avec **F1** d'éditer les heures d'arrivée, et avec **F2** d'éditer des temps de course.

Start	Fin :	5
↑ 10		20:04.179
4		20:05.781
5		20:04.179
6		19:59.798
Start Finish RT Exit		

Change avec la touche **F3** pour passer aux menus suivants puis appuyer sur **F2** pour éditer les temps de courses.

Start	Fin :	6
↑ 10	19:59.798	
Edit Run Time		
StNo:	2	
Enter		Exit

Start	Fin :	6
↑ 10	19:59.798	
2RT	20:04.257←	
2RT	20:05.637	
Enter	Clear	Copy Next

Entrer le N° de dossard du temps de course que l'on veut

modifier et les confirmer avec la touche rouge  ou   
(par ex. N° de dossard 2)

Tous les temps de course du N° de dossard 6 apparaissent.  
Le temps de course valide est marqué avec une flèche à son

extrémité. Avec les touches flèches  et  on peut

choisir un autre temps de course et le valider avec la touche

. Si l'on veut effacer le temps de course (par ex. pour une

nouvelle arrivée) appuyer sur la touche . Si l'on veut copier le temps de course pour l'affecter à un autre concurrent, il faut appuyer sur la touche . Avec la touche  on quitte le menu "Edition de temps de course" ("run time edit" menu).

## 4. Menu



Si l'on appui sur , on obtient le menu qui permet de modifier différents paramètre du Timy.